

本週會設即時英語及普通話傳譯服務

- (1) 如身在崇基禮拜堂，請於音響室門外索取傳譯接收器；
(2) 如身在神學院聖堂，請向當值職員索取 Zoom 會議 ID 及密碼，並以手機收聽。

Both English and Putonghua Simultaneous Interpretation Services are Available

- (1) If you are at Chung Chi College Chapel, please collect the SI receiver outside the AV Control Room;
(2) If you are at Divinity School Chapel, please check with the duty staff for Zoom Login details and listen to the SI service with your mobile.

香港中文大學
THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG
崇基學院週會
CHUNG CHI COLLEGE ASSEMBLY

主題：光之鍊心術
Main Theme：Truelight Alchemy

二〇二五年四月十一日（星期五）上午十一時三十分
11th April 2025 (Friday), 11:30 a.m.

* 唱詩 Hymn	Be Thou My Vision 求作遠象歌 Old HUP # 374 普天頌讚（1978 年版）# 374	高國雄牧師 Rev. KO Kwok Hung Pele
讀經 Scripture Reading	箴言 Proverbs 4:1-27	顧凱盈同學 Ms. KOO Hoi Ying Kody
祈禱 Prayer		
惜別週會 Farewell Assembly	(1) 嘉賓分享： 「穿越數字的人生」 Guest Sharing: “Life Beyond Numbers” (2) 畢業班惜別 Farewell Session for Graduating Students	潘奕樺先生 Mr. POON Yick Wa Simon 海爾消費金融 – 經營分析總監及 集團數據治理負責人、 崇基校友 (2007/訊息工程)、 崇基學院 2007 年級社凝社社長 Director, Business Analytics and Corporate Data Governance of Haier Consumer Finance; Chung Chi Alumnus (2007/ Information Engineering); President, Chung Chi College Class Society 2007 二〇二五年級社 Class of 2025
報告 Announcements	學院及學生活動 College Events and Student Activities	

* 校歌
College Anthem

* 請起立同唱 / Please stand and sing

~~~~~  
主持：高國雄牧師（校牧）  
管風琴：林芍彬博士  
  
即時傳譯員：  
(英語) 廖朗信同學、梁雅穎同學、  
黃家寶同學  
(普通話) 莫汶儿同學、李曉琪同學  
~~~~~

~~~~~  
Host: Rev. KO Kwok Hung Pele (College Chaplain)  
Organist: Dr. Anne LAM  
  
Simultaneous Interpreters:  
(English) Mr. LIU Long Shun Samuel, Ms. LEUNG Nga Wing Agatha,  
Ms. WONG Ka Po Joyce  
(Putonghua) Ms. MO Wener, Ms. LI Hiu Ki Kitty  
~~~~~

Be Thou My Vision

ancient Irish, 8th century
tr. Mary E. Byrne, 1905
versified Eleanor H. Hull, 1912

SLANE
10.10.9.10

Irish traditional melody



箴言 4:1-27（新標點和合本上帝版）

眾子啊，要聽父親的教訓，留心得知聰明。因我所給你們的是好教訓；不可離棄我的法則。我在父親面前為孝子，在母親眼中為獨一的嬌兒。父親教訓我說：你心要存記我的言語，遵守我的命令，便得存活。要得智慧，要得聰明，不可忘記，也不可偏離我口中的言語。不可離棄智慧，智慧就護衛你；要愛她，她就保守你。智慧為首；所以，要得智慧。在你一切所得之內必得聰明。高舉智慧，她就使你高升；懷抱智慧，她就使你尊榮。她必將華冠加在你頭上，把榮冕交給你。我兒，你要聽受我的言語，就必延年益壽。我已指教你走智慧的道，引導你行正直的路。你行走，腳步必不致狹窄；你奔跑，也不致跌倒。要持定訓誨，不可放鬆；必當謹守，因為它是你的生命。不可行惡人的路；不要走壞人的道。要躲避，不可經過；要轉身而去。這等人若不行惡，不得睡覺；不使人跌倒，睡臥不安；因為他們以奸惡吃餅，以強暴喝酒。但義人的路好像黎明的光，越照越明，直到日午。惡人的道好像幽暗，自己不知因甚麼跌倒。我兒，要留心聽我的言詞，側耳聽我的話語，都不可離你的眼目，要存記在你心中。因為得著它的，就得了生命，又得了醫全體的良藥。你要保守你心，勝過保守一切，因為一生的果效是由心發出。你要除掉邪僻的口，棄絕乖謬的嘴。你的眼目要向前正看；你的眼睛當向前直觀。要修平你腳下的路，堅定你一切的道。不可偏向左右；要使你的腳離開邪惡。

禱文

上主，我們要感謝祢，因為在轉眼間，我們已經進到本學期的尾聲，因祢所賜的豐富，實在為我們生命中增添了不少色彩，讓我們學懂珍惜過去這一個階段中的學習與體會，並向祢獻上感恩；為著未來，求主繼續加力與扶持，讓我們勇敢地向前奮進，願我們的努力，能夠發揮最大的能量，有更好的成長，成為更多人的祝福；又求祢賜予我們智慧的心，願眾人皆願意尋求真理，走在正路上，又求主教導我們盡力保守自己的心，並遠離惡事，求主憐憫及帶領，求主恩待與賜福，禱告奉靠那位已經從死人中復活的救主 — 耶穌基督的聖名，阿門。

崇基學院校歌

南天海嶠，四方人士，同興此學府。崇奉基督，勵志篤行，修業勤是務。
漫漫長夜，屹立明燈，使命莫辜負。學成致用，挽救狂瀾，靈光照寰宇。
神州學術，源遠流長，數典不忘祖。自由民主，嘉誼友邦，協力相互助。
中西結晶，增益文明，聖教宏其緒。濟濟菁英，天降大任，至善勉同赴。